



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

CONSIGLIO COMUNALE - GEMEINDERAT

Verbale in forma sintetica del
30/11/2016

redatto ai sensi dell'articolo 30 del Regolamento interno del Consiglio comunale come modificato con deliberazione n. 56 del 5 agosto 2009

Kurzprotokoll vom
30/11/2016

Dieses Kurzprotokoll wurde im Sinne von Artikel 30 der mit Beschluss Nr. 56 vom 5. August 2009 überarbeiteten Geschäftsordnung des Gemeinderates verfasst.

Il giorno **30/11/2016** alle ore 19:15, adempite le prescrizioni di cui alla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, per determinazione della presidente (avviso n. prot. 62132 del 24.11.2016), si è riunito il Consiglio comunale nella sede municipale per l'esame in seduta pubblica di I convocazione degli oggetti all'ordine del giorno:

Nachdem die Vorschriften des geltenden Regionalgesetzes über die Gemeindeordnung erfüllt wurden, ist der Gemeinderat am **30/11/2016** um 19:15 Uhr auf Einladung der Vorsitzenden (Mitteilung Prot.-Nr. 62132 vom 24.11.2016) in erster Einberufung zu einer öffentlichen Sitzung im Rathaus zusammengetreten. Zur Debatte stehen die Punkte auf der Tagesordnung.

	presenti anwesend	ass. giust. ger. abw.	ass. ing. unger. abw.	Entrano in aula / Es betreten den Saal:
<i>Albieri Emanuela</i>	X			
<i>Augscheller David</i>	X			
<i>Balzarini Giorgio</i>	X			
<i>Brugger Josefa</i>		X		
<i>Casolari Andrea</i>	X			dopo nomina scrutatori/nach Ernennung der Stimmezähler
<i>Duschek Kurt</i>	X			
<i>Duso Loris</i>	X			
<i>Enz Peter</i>	X			
<i>Freund Karl</i>	X			
<i>Frötscher Stefan (Assessore/Referent)</i>	X			
<i>Ganner Alexandra</i>		X		
<i>Genovese Nino</i>	X			
<i>Giampieretti Lucia</i>	X			
<i>Gruber Gerhard</i>	X			
<i>Holzgethan Anton</i>	X			
<i>Hölzl Gerhard</i>	X			
<i>Hörwarter Georg</i>	X			
<i>Kury Cristina</i>	X			
<i>Ladurner Anton</i>	X			
<i>Maestri Alessandro</i>	X			
<i>Mattei Rita</i>	X			
<i>Mitterhofer Christoph</i>	X			
<i>Ortner Johannes</i>	X			
<i>Roat Giorgio</i>	X			
<i>Rösch Paul (Bürgermeister/sindaco)</i>	X			
<i>Rossi</i> <i>(Vicesindaco/Vizebürgermeister)</i>	X			
<i>Schir Francesca</i>	X			
<i>Strohmer Gabriela (Assessora/Referentin)</i>	X			
<i>Taranto Walter</i>	X			
<i>Tischler Heinrich</i>	X			oggetto/Tagesordnungspunkt 1
<i>Toccolini Adriano</i>	X			
<i>Valle Adriana</i>	X			
<i>Waldner Michael</i>	X			
<i>Waldner Otto</i>	X			
<i>Zaccaria Nerio (Assessore/Referent)</i>	X			
<i>Zanella Diego (Assessore/Referent)</i>	X			

Partecipa inoltre alla seduta (senza diritto di voto) l'assessora:

An der Sitzung nimmt auch folgende Gemeindereferentin (ohne Stimmrecht) teil:

Madeleine Rohrer

Assiste la Vicesegretaria generale

Beistand leistet die Vizegeneralsekretärin

Avv. RA Dr. Daniela Cinque.

Assiste il Segretario generale

Beistand leistet der Generalsekretär

Günther Bernhart (ab/dalle ore 20.30 Uhr)

La presidente

Die Vorsitzende

Francesca Schir

ricosciuto il numero legale, dichiara aperta la seduta.

stellt die Beschlussfähigkeit fest und erklärt die Sitzung für eröffnet.

La presidente Schir propone di nominare scrutatori il consigliere Freund e la consigliera Valle. Questa proposta viene approvata con 26 voti a favore e 1 astensione. La consigliera Albieri si era brevemente assentata (i consiglieri Hörwarter, Mitterhofer, Ortner e Zanella non hanno partecipato al voto).

Il sindaco interviene e prende posizione in merito alle proprie dichiarazioni in merito al tema Solland Silicon e alle relative reazioni.

Il consigliere Balzarini risponde al sindaco e sottolinea che egli considera tali dichiarazioni inadeguate.

Il consigliere Ladurner prende posizione e si dice del parere che tutti i consiglieri dovrebbero impegnarsi per trovare una soluzione.

Entra in aula il consigliere Casolari (33).

La consigliera Valle propone un argomento di discussione con carattere di urgenza (art. 23) in riferimento alla visita al presidente della Commissione europea Jean Claude Juncker a Bolzano e alle dichiarazioni fatte in quella occasione dai consiglieri provinciali Pöder e Knoll.

La presidente Schir mette in votazione l'assenso alla discussione ai sensi dell'articolo 23.

Su richiesta della consigliera Kury la riunione viene sospesa alle 19.45 e riprende alle 20.00.

Il consigliere Enz ringrazia la presidente per aver agito in modo corretto.

Effettuata la votazione, la proposta di accoglimento dell'argomento ai sensi dell'articolo risulta respinta con 13 voti a favore, 3 contrari e 16 astensioni su 32 consiglieri e consiglieri presenti (risulta assente il consigliere Freund).

I consiglieri Augscheller e Taranto commentano l'esito della votazione.

La presidente Schir si scusa per la procedura non corretta (in caso di non approvazione della discussione di cui all'art. 23 non è previsto alcun dibattito).

Su richiesta del consigliere Taranto la presidente interrompe brevemente la seduta per consentire alla minoranza di consultarsi. Sono le ore 20.12. La seduta riprende alle ore 20:20.

OGGETTO n. 1:

(deliberazione n. 107)

Bilancio di previsione 2016/2018 - V variazione di bilancio

L'assessore Zaccaria illustra con l'aiuto di una presentazione su schermo le singole posizioni e comunica, tra le altre cose, che il l'Amministrazione comunale intende digitalizzare in 3D la rete stradale nel Comune di Merano.

La presidente Schir dà il benvenuto ai signori Walder e Evangelisti della ditta Novitas-Italia, che presentano il software infra3DRoad software.

Alle 20.30 le funzioni di verbalizzazione vengono assunte dal segretario generale Bernhart.

Vorsitzende Schir schlägt vor, die Ratsmitglieder Freund und Valle zu Stimmzählern zu ernennen. Dieser Vorschlag wird mit 26 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung gutgeheißen. Gemeinderätin Albieri war kurz abwesend (die Ratsmitglieder Hörwarter, Mitterhofer, Ortner und Zanella nahmen an der Abstimmung nicht teil).

Der Bürgermeister ergreift das Wort und nimmt Stellung zu seinen Aussagen und den Reaktionen bezogen auf das Thema Solland Silicon.

Gemeinderat Balzarini antwortet dem Bürgermeister und betont, dass er die Aussagen für unangebracht hält.

Gemeinderat Ladurner nimmt Stellung und äußert die Meinung, dass sich alle Ratsmitglieder dafür einsetzen sollten, eine Lösung zu finden.

Gemeinderat Casolari (33) betritt den Saal.

Gemeinderätin Valle bringt einen dringenden Diskussionspunkt (Art. 23) bezogen auf den Besuch des Präsidenten der Europäischen Kommission Jean Claude Juncker in Bozen und die Aussagen der Landtagsabgeordneten Pöder und Knoll ein.

Vorsitzende Schir bringt die Zulassung des Art. 23 zur Abstimmung.

Die Sitzung wird auf Antrag der Gemeinderätin Kury um 19.45 Uhr unterbrochen und um 20.00 Uhr wieder aufgenommen.

Gemeinderat Enz bedankt sich bei der Vorsitzenden für ihr korrektes Verhalten.

Infolge der Abstimmung wird die Zulassung des Art. 23 mit 13 Ja-Stimmen, 3 Gegenstimmen und 16 Enthaltungen bei 32 anwesenden Ratsmitgliedern abgelehnt (Gemeinderat Freund war abwesend).

Die Gemeinderäte Augscheller und Taranto äußern sich über den Ausgang der Abstimmung.

Vorsitzende Schir entschuldigt sich für die nicht korrekte Vorgehensweise (bei Nichtzulassung des Art. 23 ist keine Debatte vorgesehen).

Auf Antrag von Gemeinderat Taranto unterbricht die Vorsitzende kurz die Sitzung für eine Aussprache mit der Minderheit. Es ist 20:12 Uhr. Die Sitzung wird um 20:20 Uhr wieder aufgenommen.

TOP 1:

(Beschluss Nr. 107)

Haushaltsvoranschlag 2016/2018 – 5. Haushaltsänderung

Gemeindereferent Zaccaria erläutert anhand einer Leinwandpräsentation die einzelnen Positionen und teilt u.a. mit, dass die Gemeindeverwaltung beabsichtigt, das Straßennetz der Gemeinde Meran in 3D zu digitalisieren.

Vorsitzende Schir begrüßt die Herren Walder und Evangelisti der Fa. Novitas-Italia, welche die Software infra3DRoad-Service vorstellen.

Um 20.30 Uhr übernimmt Generalsekretär Bernhart die Schriftführung.

Entra in aula il consigliere Tischler (34).

I consiglieri Toccolini, Mitterhofer, Valle Augscheller, Taranto, Waldner O. pongono domande, alle quali il Sig Evangelisti risponde. Gli fassessori Zanella e Zaccaria integrano le sue risposte.

Il consigliere Roat informa che la commissione consiliare competente si è espressa in merito alla deliberazione con 4 voti a favore e 3 astensioni.

I consiglieri Valle, Casolari e Augscheller pongono domande su vari progetti, domande alle quali rispondono gli assessori Zanella, Zaccaria e Frötscher

Terminati gli interventi, la presidente pone in votazione la proposta di **deliberazione**.

Eseguita la votazione, la deliberazione viene **approvata** con 22 voti a favore e 9 astensioni su 31 consiglieri e consigliere presenti (risultano assenti i consiglieri Balzarini, Freund e Taranto).

Con ulteriore votazione separata ai sensi dell'articolo 79, comma 4, del Testo unico delle leggi regionali in materia di ordinamento locale la deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva con 20 voti a favore e 9 astensioni su 30 consiglieri presenti (il consigliere Enz non ha partecipato alla votazione, i consiglieri Balzarini, Freund, Holzgethan e Taranto risultano assenti).

OGGETTO n. 2:

(deliberazione n. 108)

rimborso anticipato del prestito contratto ai fini del finanziamento sociale - Selfin Srl

L'assessore Zaccaria illustra la proposta di deliberazione.

Il consigliere Roat informa che la competente commissione consiliare si è espressa in merito alla deliberazione con 4 voti a favore e 3 astensioni.

Non essendoci ulteriori richieste di intervento la presidente pone in votazione la proposta di **deliberazione**.

Eseguita la votazione, la deliberazione viene **approvata** con 21 voti a favore e 6 astensioni su 29 consiglieri e consigliere presenti (I consiglieri Maestri e M. Waldner non hanno partecipato al voto. I consiglieri Balzarini, Freund, Genovese, Taranto e l'assessore Zanella risultano assenti).

OGGETTO n. 3:

(deliberazione n. 109)

modifica dello statuto della società in house providing Azienda Servizi Municipalizzati di Merano Spa

Gemeinderat Tischler (34) betritt den Saal.

Die Gemeinderäte Toccolini, Mitterhofer, Valle Augscheller, Taranto, Waldner O. stellen Fragen, worauf Herr Evangelisti antwortet. Die Gemeindereferenten Zanella und Zaccaria ergänzen seine Antworten.

Gemeinderat Roat berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 4 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen zum Beschluss geäußert hat.

Die Gemeinderäte Valle, Casolari und Augscheller stellen Fragen zu verschiedenen Projekten, worauf die Gemeindereferenten Zanella, Zaccaria und Frötscher antworten.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 22 Ja-Stimmen und 9 Enthaltungen bei 31 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Die Gemeinderäte Balzarini, Freund und Taranto waren abwesend).

Mit einer weiteren Abstimmung wird der Beschluss im Sinne von Artikel 79 Absatz 4 des Einheits-textes der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung mit 20 Ja-Stimmen und 9 Enthaltungen bei 30 anwesenden Ratsmitgliedern für unverzüglich vollstreckbar erklärt (Gemeinderat Enz nahm an der Abstimmung nicht teil, die Gemeinderäte Balzarini, Freund, Holzgethan und Taranto fehlten).

TOP 2:

(Beschluss Nr. 108)

Vorzeitige Tilgung des Darlehens für die Gesellschafterfinanzierung - Selfin GmbH

Gemeindereferent Zaccaria erläutert die Beschlussvorlage.

Gemeinderat Roat berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 4 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen zum Beschluss geäußert hat.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 21 Ja-Stimmen und 6 Enthaltungen bei 29 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Die Gemeinderäte Maestri und Waldner M. nahmen an der Abstimmung nicht teil. Die Gemeinderäte Balzarini, Freund, Genovese, Taranto und Gemeindereferent Zanella waren abwesend).

TOP 3:

(Beschluss Nr. 109)

Abänderung der Satzung der In-House Providing-Gesellschaft Stadtwerke Meran AG

Il Sindaco illustra la proposta di deliberazione.

Il consigliere Roat informa che la competente commissione consiliare si è espressa in merito alla deliberazione con 5 voti a favore e 2 astensioni.

I consiglieri Toccolini e Enz pongono domande, alle quali rispondono l'assessore Zanella e il sindaco.

Il consigliere Taranto annuncia che "La Civica per Merano" voterà a favore.

Non essendoci ulteriori richieste di intervento la Presidente pone in votazione la proposta di **deliberazione**.

Eseguita la votazione, la deliberazione viene **approvata** con 30 voti a favore e 3 astensioni su 33 consiglieri e consigliere presenti (assente il consiglier Freund).

OGGETTO n. 4:

(deliberazione n. 110)

liti - approvazione di debiti fuori bilancio derivanti da spese di giudizio

L'assessore Zaccaria illustra la proposta di deliberazione.

Il consigliere Roat informa che la competente commissione consiliare si è espressa in merito alla proposta di deliberazione con 4 voti a favore e 3 astensioni.

Il consigliere Balzarini pone delle domande su due processi; rispondono il Segretario generale e l' assessore Zaccaria .

Non essendoci ulteriori richieste di intervento la presidente pone in votazione la proposta di **deliberazione**.

Eseguita la votazione, la deliberazione viene **approvata** con 21 voti a favore e 10 astensioni su 31 consigliere e consiglieri presenti (risultano assenti i consiglieri Enz e Freund e il vicesindaco Rossi).

OGGETTO n. 5:

(deliberazione n. 111)

decisione di massima sulla trasformazione della SASA Spa in società in house providing

Gli assessori Rohrer e Zanella illustrano la proposta di deliberazione.

Il consigliere Roat informa che la commissione consiliare competente si è espressa in merito alla proposta di deliberazione con 5 voti a favore e 2 astensioni.

La consigliera Valle preannuncia che il Movimento 5 Stelle voterà a favore.

Il consigliere Mitterhofer fa una domanda, alla quale risponde l'assessora Rohrer .

Der Bürgermeister erläutert die Beschlussvorlage.

Gemeinderat Roat berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 5 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen zum Beschluss geäußert hat.

Die Gemeinderäte Toccolini und Enz stellen Fragen, worauf Gemeindereferent Zanella und der Bürgermeister antworten.

Gemeinderat Taranto sichert die Jastimme der "La Civica per Merano" zu.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 30 Jastimmen und 3 Enthaltungen bei 33 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Gemeinderat Freund war abwesend).

TOP 4:

(Beschluss Nr. 110)

Streitsachen - Genehmigung außeretatmäßiger Schulden aus Gerichtsverfahren

Gemeindereferent Zaccaria erläutert die Beschlussvorlage.

Gemeinderat Roat berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 4 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen zum Beschluss geäußert hat.

Gemeinderat Balzarini stellt Fragen zu 2 Prozessen, worauf der Generalsekretär und Gemeindereferent Zaccaria antworten.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 21 Jastimmen und 10 Enthaltungen bei 31 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Die Gemeinderäte Enz, Freund und Vizebürgermeister Rossi waren abwesend).

TOP 5:

(Beschluss Nr. 111)

Grundsatzbeschluss über die Umwandlung der SASA AG in eine In-House-Providing-Gesellschaft

Die Gemeindereferenten Rohrer und Zanella erläutern die Beschlussvorlage.

Gemeinderat Roat berichtet, dass sich die zuständige Ratskommission mit 5 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen zum Beschluss geäußert hat.

Gemeinderätin Valle sichert die Jastimme der "5 Sterne Bewegung" zu.

Gemeinderat Mitterhofer stellt eine Frage, worauf Gemeindereferentin Rohrer antwortet.

Anschließend stellt Gemeinderat Augscheller eine

Il consigliere Augscheller fa a sua volta una domanda; rispondono gli assessori Zanella, Rohrer e Zaccaria

Il consigliere Augscheller prende posizione sulle risposte ottenute.

I Gli assessori Zanella e Zaccaria rispondono alla presa di posizione.

Non essendoci ulteriori richieste di intervento la presidente pone in votazione la proposta di **deliberazione**.

Eseguita la votazione, la deliberazione viene **approvata** con 30 voti a favore e 1 astensione su 31 consiglieri e consigliere presenti (risultano assenti i consiglieri Freund, Maestri e Mattei).

La presidente Schir invita i/le capigruppo al tavolo della presidenza e comunica che oggi verrà trattato ancora solo il punto 8 dell'ordine del giorno, mentre i restanti punti verranno rinviati alla prossima seduta del Consiglio, che si terrà il 14 dicembre 2016 alle ore 20:00.

OGGETTO n. 8:

(deliberazione n. 112)

Comunicazione della presidente - risposte scritte a n. 4 interrogazioni

La presidente informa che è stata fornita risposta scritta alle interrogazioni di cui ai punti da 1 a 3 e 5 all'odg (vedi deliberazione). Chiede ai firmatari se siano soddisfatti delle risposte.

Il consigliere Mitterhofer si dichiara insoddisfatto delle risposte alle domande di cui ai punti 1 e 2, soddisfatto della risposta alla domanda di cui al punto 3, e parzialmente soddisfatto della risposta alla domanda di cui al punti 5.

Alle ore 22:20 la presidente dichiara chiusa la seduta.

Fatto, letto e sottoscritto

Frage, worauf die Gemeindereferenten Zanella, Rohrer und Zaccaria antworten.

Gemeinderat Augscheller bezieht Stellung zu den Antworten.

Die Gemeindereferenten Zanella und Zaccaria erwidern auf die Stellungnahme.

Da keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt die Vorsitzende den **Beschluss** zur Abstimmung.

Infolge der Abstimmung wird der Beschluss mit 30 Jastimmen und 1 Enthaltung bei 31 anwesenden Ratsmitgliedern **genehmigt** (Die Gemeinderäte Freund, Maestri und Mattei waren abwesend).

Vorsitzende Schir ruft die Fraktionssprecher zu sich und teilt mit, dass heute nur noch der Tagesordnungspunkt 8 behandelt wird und die restlichen Punkte auf die nächste Gemeinderatssitzung, welche am 14. Dezember 2016 um 20 Uhr stattfinden wird, vertagt werden.

TOP 8:

(Beschluss Nr. 112)

Mitteilung der Vorsitzenden - schriftliche Antworten auf 4 Anfragen

Die Vorsitzende informiert, dass die Anfragen Nr. 1 bis 3 und 5 schriftlich beantwortet wurden (siehe Beschluss). Sie fragt die UnterzeichnerInnen, ob sie mit den Antworten zufrieden sind.

Gemeinderat Mitterhofer ist mit den Antworten 1 und 2 nicht zufrieden, mit der Antwort auf die Frage 3 ist er zufrieden und mit der Antwort auf die Frage 5 ist er zum Teil zufrieden.

Um 22.20 Uhr beendet die Vorsitzende die Sitzung.

Geschrieben, gelesen und gezeichnet

LA PRESIDENTE/DIE VORSITZENDE
f.to / gez. Francesca Schir

LA SEGRETARIA/DIE SCHRIFTFÜHRERIN
f.to / gez. avv. dott.ssa Daniela Cinque

IL SEGRETARIO/DER SCHRIFTFÜHRER
f.to / gez. Günther Bernhart